

D Gebrauchsinformation

sera ectopur • Wasserpflege gegen Stress in Süßwasseraquarien und Gartenteichen.

Sauerstoff freisetzendes Salzmisch zur Pflege bei Stress und zur Unterstützung von Arzneimittel-Behandlungen gegen äußere Erkrankungen.

Stress begünstigt die Anfälligkeit von Fischen für Ektoparasiten, Bakterien und Pilze. Stressfaktoren können u. a. Überbesatz, falsches Salzmisch, Temperaturschwankungen und minderwertige oder einseitige Ernährung sein. sera ectopur hilft Ihren Fischen, Stress besser zu verkraften. Das Salzmisch setzt reinigenden Sauerstoff frei. Die Atmung der Fische wird erleichtert und die Schleimhäute zur Neubildung angeregt. Eine Wellnesskur für Ihre Fische!

Wenn Fische unter äußerlichen Erkrankungen der Haut und der Kemen leiden, kann die gleichzeitige Verwendung von sera ectopur eine medikamentöse Behandlung sinnvoll unterstützen oder – anschließend eingesetzt – zu einer schnelleren Erholung beitragen. Wie bei einem Peeling wird die Abstoßung befallener, geschädigter Hautschichten gefördert und beschleunigt.

Gebrauchsinfo:

- a) Zur Pflege bei jeglichem Unwohlsein oder akuten Stresssituationen in allen Süßwasseraquarien und Gartenteichen:
1 Teelöffel (ca. 5 g) sera ectopur auf 25 Liter Wasser (0,2 g/l).

US Information for use

sera ectopur • Water care against stress in freshwater aquaria and ponds.

Oxygen releasing salt blend for providing care in case of stress and for supporting treatments against external diseases.

Stress increases the sensitivity of fish against ectoparasites, bacteria and fungi. Among others, stress factors may include overstocking, keeping incompatible together, varying temperatures and poor quality or monotonous nutrition. sera ectopur supports your fish in coping better with stress. The salt blend releases purifying oxygen. This makes fish respiration easier and stimulates the regeneration of mucous membranes. A wellness treatment for your fish! In case fish are suffering from external skin and gill diseases, using sera ectopur simultaneously can considerably support a treatment or – if used afterwards – contribute to quicker recovery. Removal of infected, damaged skin layers is supported and accelerated, just as with a skin peeling.

Directions for use:

- a) For providing care in case the fish feel generally unwell or in acute stress situations in all freshwater aquaria or ponds:
1 teaspoon [approx. 5 g (0.2 oz.)] sera ectopur per each 25 liters (6.6 US gal) of water (0.2 g/l).

F Information mode d'emploi

SERA ectopur • Maintenance de l'eau contre le stress dans les aquariums d'eau douce et les bassins de jardin. Mélange de sels libérant de l'oxygène, comme produit de maintenance en cas de stress et pour soutenir les traitements contre les maladies externes.

Le stress favorise la fragilité des poissons face aux ectoparasites, aux bactéries et aux champignons. Les facteurs de stress peuvent être, entre autres, une surpopulation, une mauvaise cohabitation, des variations de température et une alimentation de mauvaise qualité ou mal équilibrée. SERA ectopur aide vos poissons à mieux faire face au stress. Le mélange de sels libère de l'oxygène purificateur. La respiration des poissons est facilitée et la régénération des muqueuses est favorisée. Une véritable cure de bien-être pour vos poissons !

Lorsque les poissons souffrent de maladies externes de la peau et des branchies, l'utilisation simultanée de sera ectopur peut soutenir de manière judicieuse un traitement ou, s'il est utilisé par la suite, contribuer à un rétablissement plus rapide. Comme pour un peeling, l'élimination des couches de peau qui sont atteintes et détériorées est favorisée et accélérée.

Mode d'emploi:

- a) Comme produit de maintenance pour toutes les indispositions ou situations de stress aigu dans tous les aquaria d'eau douce et bassins de jardin :
1 cuillère à café (environ 5 g) de sera ectopur pour 25 litres d'eau (0,2 g/l).

NL Gebruikersinformatie

sera ectopur • Verzorging van het water tegen stress in zoutwateraquariums en vijvers.

Zout mengsel dat zuurstof vrij laat komen voor de verzorging bij stress en ter ondersteuning van behandelingen genet geneesmiddelen tegen uitwendige aandoeningen.

Stress bevordert de vatbaarheid van vissen voor ectoparasieten, bacteriën en schimmels. Stressfactoren kunnen o.a. overbezetting, verkeerd gezelschap, temperatuurschommelingen en minderwaarde of eenzijdige voeding zijn. sera ectopur helpt uw vissen, stress beter te doorstaan. Het zuurstof mengsel laat reinigend zuurstof vrijkomen. De ademhaling van de vissen wordt vergemakkelijkt en de vorming van nieuwe sliljphuid gestimuleerd. Een wellnesskuur voor uw vissen! Wanneer vissen onder uitwendige aandoeningen van de huid en kieuwen lijden, kan het gelijktijdig gebruik van sera ectopur een behandeling met geneesmiddelen zinvol ondersteunen of –erna gebruikt – bijdragen aan een sneller herstel. Als bij een peeling wordt het afstoten van aangestaste, beschadigde huidlagen gestimuleerd en versneld.

Gebruiksaanwijzing:

- a) Voor de verzorging bij elke onpasselijkheid of in acute stresssituaties in alle zoutwateraquariums en vijvers:
1 theelepel (ca. 5 g) sera ectopur per 25 liter water (0,2 g/l).

I Informazioni per l'uso

sera ectopur • Trattamento dell'acqua contro lo stress nell'acquario d'acqua dolce e nei laghetti.

È una miscela di sali che rilascia ossigeno e serve in situazioni di stress dei pesci e per migliorare l'efficacia di trattamenti medicinali contro malattie esterne.

Lo stress favorisce nei pesci l'insorgenza di ectoparasiti, batteri e funghi. Fattori di stress sono tra l'altro un eccessivo popolamento dell'acquario, un errato abbinamento dei pesci, oscillazioni della temperatura e un'alimentazione unilaterale o di scarsa qualità. SERA ectopur aiuta i vostri pesci a sopportare meglio lo stress. La miscela di sali rilascia ossigeno depurante. La respirazione dei pesci viene stimolata e le mucose vengono stimolate a rigenerarsi. Una cura di benessere per i vostri pesci!

Se i pesci soffrono di malattie esterne della pelle e delle branchie, l'utilizzo contemporaneo del SERA ectopur può rendere molto più efficace un trattamento medicinale o – se utilizzato successivamente – può contribuire ad una guarigione più rapida. Come con un trattamento di peeling, l'eliminazione degli strati di pelle colpiti e danneggiati viene favorita e accelerata.

Istruzioni per l'uso:

- a) per il trattamento di tutti gli stati di malestere o di situazioni di stress acute in tutti gli acquari d'acqua dolce e nei laghetti:
1 cucchiaino (ca. 5 g) di sera ectopur per 25 litri di acqua (0,2 g/l).

E Información para el usuario

sera ectopur • Cuidado del agua contra el estrés en acuarios de agua dulce y estanques de jardín.

Mezcla de sales que libera oxígeno para el cuidado en caso de estrés y para respaldar los tratamientos contra enfermedades externas.

El estrés aumenta la propensión de los peces a sufrir afecciones por ectoparásitos, bacterias y hongos. Algunos factores de estrés pueden ser, por ejemplo, una población excesiva, una combinación inadecuada de especies, oscilaciones de temperatura o una alimentación desequilibrada o de baja calidad. SERA ectopur ayuda a sus peces a superar mejor el estrés. La mezcla de sales libera oxígeno con efectos limpiadores. Se facilita la respiración de los peces y se estimula la reconstrucción de las mucosas. ¡Un tratamiento de bienestar para sus peces!

Cuando los peces padecen enfermedades externas de la piel y las branquias, utilizarlo simultáneamente, SERA ectopur puede respaldar los efectos del tratamiento o, utilizado a continuación, puede contribuir a una recuperación más rápida. Al igual que en un peeling, se estimula y acelera la exfoliación de las capas de piel afectadas o dañadas.

Instrucciones de uso:

- a) Para los cuidados en caso de cualquier tipo de malestar o en situaciones de estrés agudas en todos los acuarios de agua dulce y estanques de jardín:
1 cucharadita (aprox. 5 g) de sera ectopur por cada 25 litros de agua (0,2 g/l).

P Instruções para utilização

sera ectopur • Tratamento para a água contra o stress em aquários de água doce e lagos de jardim.

Misture de sal que libera oxigénio para o cuidado em caso de stress e para reforçar os tratamentos contra doenças externas.

O stress torna os peixes mais suscetíveis aos ectoparasitas, bactérias e fungos. Os fatores de stress são, entre outros, a quantidade excessiva de peixes, combinação inadequada de espécies, variações de temperatura e uma alimentação desequilibrada e de baixa qualidade. SERA ectopur ajuda os seus peixes a superar melhor o stress. A mezcla de sales libera oxigénio com efeitos limpiadores. Facilita a respiração dos peixes e favorece a formação das membranas mucosas. É uma terapia para o bem-estar dos seus peixes!

Cuando los peces sufren enfermedades externas de la piel y las branquias, utilizarlo simultáneamente, SERA ectopur puede reforzar um tratamento de modo coerente e a aplicação posterior pode contribuir para uma recuperação mais rápida. Como no peeling, a escamação de camadas da pele afectadas e danificadas é favorecida e acelerada.

Instruções para utilização:

- a) Para os cuidados no caso de mal-estar ou situações agudas de stress, em todos os aquários de água doce e lagos de jardim:
1 colher de chá (aprox. 5 g) de sera ectopur para 25 litros de água (0,2 g/l).

S Produktinformation

sera ectopur • Vattenbehandling mot stress i sötvattensakvarier och trädgårdsdammar.

Strygande saltblandning som hjälper vid stress och som stöd vid behandling mot externa sjukdomar.

Stress höjer fiskarnas känslighet mot ektoparasiter, bakterier och svamp. Stressfaktorer är bland annat: överbefolknings, ej härliga arter hälsor tillsammans, varierande temperaturer och dålig vattenkvalitet eller ensidig näring. sera ectopur hjälper din fisk att stå emot stress bättre. Saltblandningen frigör renande syre. Detta underlättar fiskarnas andning och stimulerar tillväxten av slimskuden. En hälsobehandling för din fisk!

Om fiskarna lider av externa hals- och galjsjukdomar kan användning av sera ectopur väsentligt stötta behandlingen eller – vid användning eftertrikt – hjälpa till med en snabbare läckning. Hjälper med avlägsnning av infekterade och skadade hudlagar och ger snabbare hejdutläckning.

Brukasanvisning:

- a) För handblandning i de fall fiskarna mår allmänt dåligt eller i akuta stress situationer i alla sötvattensakvarier och trädgårdsdammar:

FI Käyttöohje

sera ectopur • Vedenhoito stressin ehkäiseminen makeanveden akvaarioissa ja lammikossa.

Happe luovuttava suolaseos hoitoa tehostamaan stressitapauksissa ja hoitoon tehostamiseen sisäpuolisissa sairausauksissa.

Stress lisää kalojen altistumista ektoparasiiteille, baktereille ja homeille. Muiden muassa, stressin laukaisijoihin voi kuolla liialtiä kalakanta, keskenään sopimattomien kalojen pitämisen yhdessä, valteilevan lämpötilan ja humuolatuksen tai yksipuolisen ravinto. sera ectopur auttaa kalajoukon tuleraamia pannemuun toimeen stressitilanteissa. Suolaliuoksessa liukenee puhtistettava hapemaa. Tämä helpottaa kalojen tulipannusta ja edistää limakalvojen uudelleenkertymistä. Hoitoaine kalojesi hyvinvointiin!

Jos kalat kärsivät ulkoisista ihm- ja idiossaariauksista, sera ectopur samanaikainen käyttö voi huomattavasti edistää hoitoa tai – jälkeenpäin käytettynä – nopeuttaa tulipannusta. Infektoituneiden ja vaurioituneiden ihokerrostumien poistuminen helpottuu ja nopeutuu, avan kuin ihonkuorinnassa.

Käyttöohjeet:

- a) Ehnaltaehkäisevän hoitoon, jos kalat tuntuvat voivan huonosti tai alkutuun stressihoitoon kaikissa akvaarioissa ja puutarhamallikoissa:

1 teskeä (ca. 5 g) sera ectopur per 25 liter vettä (0,2 g/l).

DK Brugsinformation

sera ectopur • Vandpleje mod stress i ferskvandsakvarier og havedamme.

Ittfagvende saltblanding til pleje ved stress og understøtning af behandlinger med medicin mod udvendige sygdomme.

Stress reducerer fiskenes modstandsdygtighed over for ektoparasitter, bakterier og svampe. Stressfaktorer kan bl.a. være overbelægning, sammensætning af forkerte arter, temperaturværinginger og dårlig eller ensidig ernæring. sera ectopur hjælper din fisk med bedre at kunne klare stress. Saltblandningen afvirger renende sit. Fiskenes vejrtrækning bliver lettere og slindenhende stimuleres til ydannelsen. En wellnesskur for din fisk!

Hvis fisk lider af udvendige sygdomme på huden og gællerne, kan en samtidig brug af sera ectopur effektivt understøtte en behandling med medicin, eller brug i forlængelse af denne med til en hurtigere helbredelse. Som ved en styrkning af sterknes og fremmes afstdringning af de angrebne, beskadigede hudlag.

Brukasanvisning:

- a) Til pleje af enhver utvist stress-situasjon i alle ferskvandsakvarier og havedamme:

1 teske (ca. 5 g) sera ectopur tilsættes pr. 25 liter vand (0,2 g/l).

b) Zur Vorbeugung von Stress:

Alle 14 Tage 1 Teelöffel (ca. 5 g) sera ectopur auf 50 Liter Wasser.

c) Zur Unterstützung medikamentöser Behandlungen im Krankheitsfall:

1 Teelöffel (ca. 5 g) sera ectopur per 25 Liter Wasser gleichzeitig mit Arzneimitteln gegen Ektoparasiten, Bakterien oder Pilzen (soweit nicht anders angegeben) verwenden. Bei großem Wasserwechsel kann eine Anwendung von sera ectopur erst nach Abschluss der Medikamentenbehandlung vorteilhafter sein.

d) Für Salzbäder:

sera ectopur eignet sich ebenfalls hervorragend für sogenannte „Salzbäder“. Die von der jeweiligen Fischart tolerierten Salzkonzentrationen erfragen Sie bitte bei Ihrem Fachhändler oder entnehmen sie der Literatur. Bei sehr hohen Salzkonzentrationen sollten Sie die erforderliche Menge sera ectopur vorher in einem Gefäß mit etwas Wasser auflösen und die Lösung gleichmäßig im Becken bzw. Gartenteich verteilen.

Trocken und dunkel lagern! Für Kinder und Haustiere unzugänglich aufbewahren! Nicht bei Tieren anwenden, die der Gewinnung von Lebensmitteln dienen!

sera Qualitätsprodukte und Beratung erhalten Sie im Fachhandel.

b) For stress prevention:

1 teaspoon [approx. 5 g (0.2 oz.)] sera ectopur per each 50 liters (13.2 US gal.) of water, every fortnight.

c) For supporting treatments in case of a disease:

Use 1 teaspoon [approx. 5 g (0.2 oz.)] sera ectopur per 25 liters (6.6 US gal.) of water simultaneously with treatments against ectoparasites, bacteria or fungi (unless stated otherwise). In case of large water changes it may be advantageous apply sera ectopur only after having finished the treatment.

d) For salt baths:

sera ectopur is also excellently suited for so-called "salt baths". Please consult your specialized retailer about the salt concentrations tolerated by the fish species in question, or take them from the literature. In case of very high salt concentrations you should dissolve the required amount of sera ectopur in a container with some water in advance, and then distribute the solution evenly in the tank or pond.

Store in a dry and dark place! Keep out of reach of children and pets! Not to be used in conjunction with animals used for human consumption!

sera products are available through specialty outlets.

b) Pour prévenir le stress :

Tous les 15 jours 1 cuillère à café (environ 5 g) de SERA ectopur pour 50 litres d'eau.

c) Pour soutenir les traitements en cas de maladie :

1 cuillère à café (environ 5 g) de SERA ectopur pour 25 litres d'eau en même temps que les traitements contre les ectoparasites, bactéries ou champignons (sauf indication contraire). En cas d'importants changements d'eau, l'utilisation de SERA ectopur après la fin du traitement peut s'avérer plus avantageuse.

d) Pour bains de sel :

SERA ectopur est également idéal pour ce que l'on appelle des "bains de sel". Pour connaître les concentrations en sel supportées par l'espèce de poisson concernée, adressez-vous à votre revendeur spécialisé ou reportez-vous aux ouvrages spécialisés. Dans le cas de très fortes concentrations en sel, commencez par dissoudre au préalable la quantité requise de SERA ectopur dans un récipient avec un peu d'eau, puis répartissez la solution de manière homogène dans le bac ou le bassin de jardin.

A conserver au sec et à l'abri de la lumière ! **Attention ! Ne pas utiliser sur des animaux destinés à la consommation !** Les produits de qualité sera et conseils sont disponibles chez votre revendeur spécialisé.

Distributeur : SERA France SAS, 25A rue de Turckheim, F 68000 Colmar - Fabriqué en Allemagne

b) Ter voorkoming van stress:

om de 14 dagen 1 theelöffel (ca. 5 g) sera ectopur per 50 liter water.

c) Ter ondersteuning van behandelingen met geneesmiddelen tegen ectoparasieten, bacteriën of schimmels (indien er niet iets anders wordt aangegeven) gebruiken. Indien een groot deel van het water wordt ververst kan het gebruik van sera ectopur pas na de behandeling met geneesmiddelen gunstiger zijn.

d) Voor baden van sal:

SERA ectopur is ook uitstekend geschikt voor zogeheten "zoutbaden". Informeer bij uw speciaalzaak naar de door de betreffende vissoort getoelde zoutconcentraties of zoek dit op in vakliteratuur. Bij zeer hoge zoutconcentraties moet de vereiste hoeveelheid sera ectopur eerst in een bakje met water worden opgelost en de oplossing gelijkmatig over de bak gespoeld. Vervolgens moet de badkuip volledig worden gevuld met water.

Donker en droog bewaren! **Buiten het bereik van kinderen en huisdieren bewaren!** Niet gebruiken bij dieren, die voor consumptie bestemd zijn!

sera kwaliteitsproducten en advies zijn verkrijgbaar bij de gespecialiseerde handel.

b) Para prevenir lo stress:

cada 2 settimane 1 cucchiaio (aprox. 5 g) di SERA ectopur per 50 litri di acqua.

c) Para rendere più efficaci trattamenti medicinali contro malattie esterne:

utilizzare 1 cucchiaio (ca. 5 g) di SERA ectopur per 25 litri d'acqua insieme a medicinali contro ectoparasiti, batteri o i funghi (se non indicato diversamente). In caso di cambi di acqua consistente nel SERA ectopur può essere più utile solo dopo la fine del trattamento medicinale.

d) Per bagno di sale:

SERA ectopur è inoltre particolarmente indicato per i cosiddetti "bagni di sale". Chiedete al vostro negoziante di fiducia di consultare libri specializzati per sapere le concentrazioni saline tollerate dalle rispettive specie di pesci. Con concentrazioni saline molto alte dovete prima sciogliere in un recipiente con un po di acqua la quantità necessaria di SERA ectopur e distribuire poi la soluzione in modo uniforme nella vasca o nel laghetto.

Conservare in luogo asciutto e secco! **Manter for o alcance das crianças e animais de estimação!** Não deve ser usado em animais destinados à alimentação!

I prodotti di qualità della SERA ed informazioni competenti si trovano nei negozi specializzati.

Importato da: SERA Italia s.r.l., Via Gamberini 11, 40018 San Pietro in Casale (BO)

b) Para prevenir el estrés:

Cada 2 semanas, 1 cucharadita (aprox. 5 g) de sera ectopur por cada 50 litros de agua.

c) Para respaldar los tratamientos contra enfermedades:

Aplicar 1 cucharadita (aprox. 5 g) de SERA ectopur para 25 litros de agua simultáneamente con los tratamientos contra ectoparasitos, bacterias u hongos (salvo indicación en contrario). No caso de cambios de agua importantes, puede resultar más ventajoso no aplicar SERA ectopur hasta después de finalizar el tratamiento.

d) Para baños de sal:

SERA ectopur también es perfectamente adecuado para "banhos de sal". Quanto as concentrações de sal toleradas pela respectiva espécie de peixe, por favor consulte o seu comerciante especializado ou a literatura correspondente. No caso de concentrações de sal muito elevadas deve dissolver previamente a quantidade necessária de SERA ectopur num recipiente com um pouco de água e distribuir a solução uniformemente no aquário ou no lagarto de jardim.

Gardar num local seco e escuro! **Manter for o alcance das crianças e animais de estimação!** Não deve ser usado em animais destinados à alimentação!

Produtos de qualidade SERA e informações úteis, podem ser obtidos nas lojas da especialidade.

b) Como prevenção contra o stress:

Cada 14 dias 1 colher de chá (aprox. 5 g) de sera ectopur para 50 litros de água.

c) Som stöd vid medicinering mot sjukdomar:

Ge 1 tesked (ca 5 g) sera ectopur per 25 liter vatten tillsammans med preparat mot ektoparasitter, bakterier eller svamp (om inget annat sägs). Vid stor vattenbyten är det lämpligt att tillämpa sera ectopur fört att det att behandlingen slutförts.

d) Som saltbad:

sera ectopur är också utmärkt lämpat för så kallade "salt bad". Fråga din fackhandlare om vilken saltinhalt din fiskart har och ta fram uppgifterna från litteratur. Vid mycket hög saltkoncentration bör i förväg lösa upp den nödvändiga mängden i behållare/spann med vatten och sedan fördela saltlösningen i akvariet eller dammen.

Förvaras torrt och mörkt! **Förvaras örtkötöl föraktoligt för barn och husdjur!**

sera kvalitetsprodukter och rådgivning kan du få hos fackhandeln.

1 teelusikallinen (n 5 g) sera ectopuria jokaista 25 litraa akvaariovettä kohden (0,2 g/l).

b) Stressin ennaltaehkäisyyn:

1 teelusikallinen (n 5 g) sera ectopuria jokaista 50 litraa akvaariovettä kohden, joka toinen viikko.

c) Läikännan tehostamineen sairaustapauksissa:

1 teelusikallinen (n 5 g) jokaista 25 litraa akvaariovettä kohden yhtäaikaisesti ektoparasitti, bakterier ja home hoitoaineen kanssa (jollei muuta määrää). Jos tehdään suuria osaveden vahtoja, voi olila edullisempää lisätä sera ectopuria vasta hoitoikkunaan jälkeen.

d) Suolakuylity:

sera ectopur sopii myöskin erinomaisesti ns "suolakylpyihin". Neuvottelu erikoislaupiaasi kanssa minikälaisia suolopitoisuuksia kysyessä olevat kaihet siellävät, tai he tiedot kirjallisudesta. Jos käytät erittäin vahvoja suolapitoisuuksia, olisi ensin liuottettava tarvitava sera ectopur suolamääriä erillisessä astiassa, ja vasta sen jälkeen käytäksesi suolakylpyihin.

Säilytä pimeässä ja kuivassa paikassa! **Ei lasten eikä lemmikkien saatavalla!** Ei saa käyttää elintarvikkeiksi tarkoitettuille eläimille!

sera laatuutuutta ja informaatiota on saatavilla erikoislaupialla.

b) Til forebyggelse av stress:

Hver 14. dag tilsættes 1 teske (ca. 5 g) sera ectopur pr. 50 liter vand.

c) Til understøtting af behandlinger med medicin ved sygdom:

1 teske (ca. 5 g) sera ectopur pr. 25 liter vand bruges samtidigt med medicin mod ektoparasitter, bakterier eller svampe (hvis andet ikke er angivet). Ved store vandskift kan anvendelsen af sera

